



大会

第五十四届会议

正式记录

第五十六次全体会议

1999年11月18日,星期四,上午10时举行
纽约

主席: 古里拉布先生.....(纳米比亚)

主席缺席,副主席罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)
主持会议。

上午10时15分开会

议程项目 47

中美洲局势:实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进程

秘书长的报告(A/54/311,A/54/355)

决议草案(A/54/L.24/Rev.1,A/54/L.27)

代理主席(以西班牙语发言):我请哥伦比亚代表介绍决议草案 A/54/L.24/Rev.1。

巴尔迪维索先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):哥伦比亚有幸向大会介绍决议草案 A/54/L.24/Rev.1,题为“中美洲局势:实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进程”。

我愿表示,我们感谢秘书长和联合国系统各机构及时提供有关中美洲局势的一系列详细报告,指明已经取得的成就和仍然有待完成的工作,特别是在“米切”飓风造成的灾难之后;我们也感谢联合国危地马拉核查团(联危核查团)。

我们中美洲兄弟今天所享有的和平是一个艰巨进程的成果,这一成果表达了本地区人民和政府的感情和坚定意愿。对中美洲人如同对所有社会和国家一样,和平是打破限制经济和社会发展的障碍的必要条件。现在我们有了着手建设新民主的必要合法性。

自从1983年孔塔多拉集团、1986年埃斯基普拉斯进程和1987年第二次埃斯基普拉斯会议和平协议开

始努力以来,哥伦比亚始终坚决支持争取中美洲和平的努力。因此我们荣幸地证实,在该协议签署12年后,本地区已作出积极响应。现在应向中美洲各国政府和人民表示敬意,赞扬他们的决心、勇气和坚持不懈的努力,促进持久和平、人权、可持续发展和法治的事业。

这是艰难但富有成效的一年。一些民主选举进程在平静气氛中、在充分保障下进行。这是本地区加强民主的一个积极迹象。确实,“米切”飓风——该地区有史以来最严重的自然灾害——所造成的后果威胁该进程的进展。但是,同一自然现象却对国际社会产生了积极的影响,国际社会表示声援和提供重要的支持,帮助受灾最严重国家和整个地区的重建和复兴。

秘书长的报告证实,区域机构在继续加强。中美洲一体化系统和中美洲经济一体化银行的活动就是证明。同样,以尊重生命、和平、民主、人权、种族多样化、经济一体化和可持续发展为区域战略重点的可持续发展联盟必须有效地展开工作。而且,中美洲法院也已纳入区域机构系统。这些无疑都是该进程的支柱。

我们要强调秘书长、秘书长的特别代表们、联合国各机关和方案、资助团体、捐赠者、金融机构和国际社会所起的重要作用。我们再次呼吁所有这些角色避免危害斗争成果、教训和该进程所取得的成就。因此,秘书长在其报告中所作的下列断言非常中肯:

“人们不应低估中美洲各国政府所面对的困难,尤其是在经济增长、稳定与平等之间权衡轻重。成功地平衡这些需要是持久和平的根基。”
(A/54/311,第57段)

99-86490 (c)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

我们面前的决议草案概括了迄今已取得的成就,介绍了仍然有待完成的工作。我们请所有会员国以协商一致通过该草案,以此作为对中美洲各国人民和政府的共同响应。

奥雷利亚纳·梅尔卡多先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):主席先生,请允许我代表中美洲国家哥斯达黎加、多米尼加共和国、萨尔瓦多、危地马拉、尼加拉瓜、巴拿马和洪都拉斯,通过你感谢题为“中美洲局势:实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展”的决议草案的各提案国。他们的提案证明了他们历来对我们这些国家的声援。同样,我们感谢大会的支持,相信该决议草案将同往年一样,得到协商一致通过。

我们也要感谢哥伦比亚常驻代表向大会非常清晰地介绍该决议草案。

今年是第二次埃斯基普拉斯会议协议签署12周年和中美洲各国政府请联合国参加执行该协议十周年。从那时以来,中美洲各国人民和政府在建立稳固持久和平的进程中,得到了联合国这一伟大组织、中美洲之友小组、各国双边以及我们现在已经成为正式成员的里约集团的援助。

由于联合国和整个国际社会的支持,中美洲从大会1983年第一次审议该项目以来,已经取得了重要进展。所有我们这些国家都有了更加多元化的政治体制,都在建设民主、善政、尊重人权、法治与可持续发展方面取得重要进展。

为了实现本地区加强和平与确保发展的目标,我们签署了一些协议,其中包括1987年《第二次埃斯基普拉斯会议协定》、1991年《特古西加尔巴议定书》、1994年《瓜西莫宣言》和《中美洲可持续发展联盟》,以及最近于今年10月19日签署的《第二项危地马拉宣言》。

同样,联合国通过维持和平行动所给予的支持对形成一个和平、自由、民主和发展区域至关重要。联合国通过如联合国中美洲观察团、联合国萨尔瓦多观察团和联合国危地马拉核查团等行动的参与,在最关键的时刻对本地区结束武装冲突的愿望至关重要。把这些维持和平行动变成核查团,在有的情况下变成后续行动单位,证明加强中美洲和平的区域和国际努力的积极成果。

公共治安是我们各国政府始终优先关心的领域,我们在此领域扩大了文职权力,努力加强和加快由司法机

构管理司法。在公共治安和人权领域的这些努力已经通过总统和部长首脑会议在区域的基础上展开。

在经济领域我们也取得了重要的进展。我们加入区域经济合作协议和参加区域首脑会议,优先突出与中美洲的社会经济局势、该地区易受自然灾害伤害以及可持续发展和贸易一体化有关的事项。这些协议和首脑会议突出了这些问题对于巩固民主、法治、民间社会的参加及人权的重要性。

1998年10月“米切”飓风造成的破坏使中美洲有系统的进展受到威胁。在“米切”袭击本地区后已过去的一年中,中美洲各人民、民间社会和政府作出巨大努力,重建和改造我们的国家。在此进程中,我们总是依靠国际社会的支持,国际社会对本世纪最严重的飓风之一立即作出不断的反应。

这一团结精神在《斯德哥尔摩宣言》中得到了体现。正如秘书长的报告(A/54/311)第20段所述的那样,该宣言提出了一项未来行动计划,其基础是“统一侧重于透明度和管理能力;在民间社会的积极参与下巩固民主和良好施政以增强权力下放进程;促进人权作为一项长久目标,特别注重性别平等和儿童及族裔群体的权利”。

洪都拉斯总统卡洛斯·罗伯托·弗洛雷斯·法库塞先生今年在大会讲话时指出,

“中美洲在迈入新千年之际,正准备实现中美洲所有共和国空前一体化,彼此团结一致,追求共同理想,联合努力走向强大,在美洲大陆发挥更杰出的作用,把我们这一地狭变成世界贸易的一个战略汇集点,使我们成为一个可作为国际社会榜样和试金石的成功例子。”(A/54/PV.8,第2页)

代表主席(以西班牙语发言):我请墨西哥代表介绍决议草案A/54/L.27。

阿尔文先生(墨西哥)(以西班牙语发言):墨西哥代表团荣幸地代表各提案国介绍文件A/54/L.27所载的题为“联合国危地马拉核察团”的决议草案。除决议草案中所列危地马拉和平进程之友小组成员国之外,下列国家的代表团也是决议草案的提案者:奥地利、比利时、加拿大、丹麦、芬兰、法国、德国、希腊、爱尔兰、意大利、卢森堡、荷兰、葡萄牙、联合王国、瑞典和乌拉圭。

决议草案的序言部分简要叙述了已提交大会审议的各项报告。它还强调,联合国危地马拉核察团在支助

和平进程方面所发挥的作用以及各方对特派团在危地马拉的继续驻留的关注。

决议草案执行部分欢迎特派团第九次报告和查明历史真相委员会的报告及其建议。它满意地注意到在执行各项和平协定方面取得的进展以及根据这项和平协定所设的各委员会采取的行动。

决议草案强调,财政、司法、军事和选举等方面的某些关键改革仍未开展,这突出说明在2000年继续遵守和平协定十分重要。决议草案鼓励危地马拉政府执行其关于采用新的军事学说的决定,并执行有关总统军事参谋的协议。

草案中还强调实现《社会经济问题和土地状况协定》所订的税收目标至关重要,它敦促危地马拉政府考虑到联危核查团的建议,加紧促进人权的努力,并尽力协助调查谋杀胡安·何塞·赫拉尔迪·科内德拉主教的案件,并就查明历史真相委员会的建议采取后续行动,以促进民族和解。

我谨提醒秘书处注意确保西班牙文本与英文原文保持一致的必要性。

决议草案还欢迎各位总统候选人所作的执行各项和平协定的承诺以及他们对延长联合国危地马拉核查团任务期限的支持,应鼓励各方和危地马拉社会各阶层继续致力于实现各项和平协定的目标。

尤其重要的一点是,决议草案请国际社会和联合国各机构、计划署和基金继续在执行和平协定的框架内制定其技术和财政援助方案和项目。在这方面,决议草案强调它们之间的密切合作仍有重要意义。

草案强调联危核查团是巩固和平、促进和尊重人权以及在各项和平协定执行中建立信任方面的一个关键因素。因此,它建议大会决定授权延长核查团的任务期限,从2000年1月1日至12月31日。

最后,决议草案请秘书长尽早向大会第五十五届会议提交一份最新报告,其中包括他对2000年12月31日以后的和平进程的评估和建议,并请秘书长随时向大会充分通报决议的执行情况。

危地马拉正在以新的面貌迈入新的千年,它有着全民共建和平的坚定决心和信念,新的更完善政治、经济和社会体制的建立所带来的稳定以及对一个更繁荣未来的合理期望。

和平进程所取得的进展令我们感到满意,这主要归功于危地马拉人民。的确,仍然需要做的工作还很多。但是,我们深信,危地马拉政府和危地马拉社会的和平与发展决心是促使和平协定各项目标得到充分实现的一个保障。

大会面临着一个新的机会,可以重申它对危地马拉和平进程的支持和帮助。联合国理应从我们这个组织促进和平工作的又一个成功经验中分享到满意和希望。各提案国相信,决议草案 A/54/L.27 将得到大会的一致支持。

罗森塔尔先生(危地马拉)(以西班牙语发言):我的同事和朋友,洪都拉斯大使和常驻联合国代表安赫尔·埃德蒙多·奥雷利亚纳·梅尔卡多已经代表全体中美洲国家就我们议程上的一般专题发了言。我愿借此机会就我来自墨西哥的同事所介绍的关于联合国危地马拉核查团(联危核查团)的决议草案(A/54/L.27)发言。

首先,我要感谢哥伦比亚、墨西哥、挪威、西班牙、美国和委内瑞拉主动提出这一决议草案。这些合起来称之为危地马拉和平进程之友的国家做了大量的工作协助进行谈判和实施《危地马拉和平协定》。我们对这一提案的基本目标,即联合国核查团继续留驻我国尤其感到注意。

我认为,这反映了大多数危地马拉人的感情,当然也反映了我国政府的感情。有意义的是,在通向12天前举行的第一轮大选——其最终结果将在预定于12月26日举行的决定性竞选中决定——的政治竞选全过程中,各正党的每一个人都毫无例外地表示全力支持执行该和平协定,支持核查团继续留驻危地马拉。联危核查团的确是这些协定的一个组成部分。

联危核查团,应政府与危地马拉民族革命联盟(危民革联)在1994年3月签署的《人权问题全面协定》中所商定内容的要求,于1994年底开始开展业务。但其任务已经由1996年12月签署的《关于确定和持久和平的协定》大为拓宽,据此,请求联危核查团核查各方面所承担的所有义务。签字方要求联危核查团在履行日期为1997-2000年的商定时间表所提及协定的过程口担任信赖使者。联危核查团的任务包括核查、调停或提供便利,提供咨询服务和技术支持和公共信息功能。

正如这种全面、复杂和微妙的任务很自然会出现的情况那样,联危核查团的工作并非没有问题和争议;但我们认为这一工作完成得堪称楷模,受到了联合国的信任,造福了危地马拉。正如我在发言一开始时所指出的

那样,联危核查团的存在对和平进程令人满意地发展至关重要,这一进程已经取得了重大的进展。大选举行过程中所体现出的透明度和参与情况仅仅是在巩固多元民主过程中取得长足进步的标志之一。

与此同时,正如人们所期望的那样,大量的工作仍有待完成,而且这已经摆在我们面前的决议草案中有所反映。在过去三年里,本该履行的一些重大义务并没有得到落实或仅部分得到落实。本决议草案仅预先估计了到2000年将要完成的其他事项。只要《关于执行、遵守和核查各项和平协定时间表的协定》仍然生效,要没有联合国的存在和调停的情况下完成工作是不可想象的。

最后,从联合国方面看,从总体上看它介入中美洲事务,从具体上看它介入危地马拉事务,总而言之,是取得了极大的成功。本组织已经帮助各国政府和民间社会在充斥着冲突的地区寻找和解的途径,同时在一个带有停滞或经济衰退特征的地区帮助它们重新走上了发展的道路。本组织的行动在任何时候都不受任何特定议程的限制,指导它的仅仅是它根据《宪章》所恪守的基本道义原则,以及这一成功事业的国家参与者的指导。因此,本组织继续留驻直至和平进程得到充分巩固是再合适也不过的了。

出于这些原因,我与这一决议草案的所有提案国一起请求大会所有会员国支持这一决议草案。

拉西女士(芬兰)(以英语发言):我荣幸地代表欧洲联盟发言。中欧和东欧与欧洲联盟有联系的国家,即保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚,以及联系国塞浦路斯和马耳他,赞同本发言。

请允许我首先感谢秘书长就中美洲局势和就联合国危地马拉核查团(联危核查团)向我们提供的出色而又详尽的报告。我们对这些报告及时印发尤其感到满意。我们期待着关于《危地马拉和平协定》执行情况的第四份报告。

欧洲联盟极其满意地承认中美洲所有国家目前都处于民主统治之下,这一地区的民主和社会发展已经有了进步。不仅仅在整个地峡保持着和平,而且民主作为一种普遍接受的政治制度已经生根。的确,自1983年第一次讨论这一项目以来,已经取得了重大的进展。

欧洲联盟支持这一积极的事态发展并鼓励这一地区的国家继续沿着这一道路前进。近来的几次选举已

经透明和有序地进行。但为了改进选举参与这一真正民主的基石,在某些情况下需要采取坚定的立法和行政措施,以便使每个人参加投票变得更为容易一些。

去年,中美洲地区受到米奇飓风破坏。欧洲联盟提供了人道主义救济,帮助其重建。在灾难过后的数月中,人们清楚看到,单凭这些努力是不够的。还需要作出变革,在这一方面,欧洲联盟继续与受灾害影响的各国进行对话,以确保该地区人民继续受益于和平、自由、民主与发展。

5月份召开的斯德哥尔摩会议为我们在这一领域的合作奠定了稳固基础。我们承诺共同承担责任,实现有关各国的重建与变革。这就在中美洲各国确定的优先考虑指导下并基于1999年5月28日《斯德哥尔摩宣言》中重申的目标和原则,建立了长期的伙伴关系。该宣言中所载目标和原则包括:减轻该地区社会和生态的脆弱性;在有关透明度和善政的一体化方针基础上实现中美洲的重建和变革;巩固民主和善政;促进尊重人权;两性平等以及儿童、种族群体和少数人的权利;加强努力,减轻外债负担。欧洲联盟欢迎9月份在马德里为《斯德哥尔摩宣言》建立了后续机制。

欧洲联盟从一开始就始终支持为寻求在中美洲通过谈判实现和平而进行的国际和区域努力,包括1983年建立的孔塔多拉集团的努力、1986年开始的埃斯基普拉斯进程以及1987年的《第二项埃斯基普拉斯和平条约》。1983年以来,中美洲各国和欧洲联盟一直通过圣何塞对话进行接触,它无疑促进了实现解决的中美洲倡议的提出。它将继续极大地推动中美洲各国作出努力,以使该地区和平与民主进程不可逆转、充分尊重人权和各项基本自由、促进人口中最贫弱阶层的发展以及巩固区域一体化。

我们对中美洲各国的政治支持始终得到在人道主义领域以及发展和经济合作方面的实质性援助的补充。在整个战争期间,欧洲联盟一直是中美洲难民、流离失所者、遣返人员和复员士兵的主要援助者。

自从和平进程一开始,欧洲联盟就在该地区努力加强民主机构并促进尊重人权。我们现在注意到,在人权方面已取得了一些进步,虽然仍然存在许多问题,尤其是在司法系统的运作上。贫困和暴力仍然是需要加以解决的主要社会问题,只有如此,才能不仅促成政治和平,而且促成社会安宁和国内安全。中美洲各国本身应对解决这些问题负起主要责任,但它们可以指望欧洲联盟对其努力,包括各成员国的双边援助方案给予全力支持。

尼加拉瓜面临重建和改造其国家的历史性机会。尼加拉瓜政府呼吁支持其重建努力,欧洲联盟对此作出了慷慨反应,并希望看到尼加拉瓜的体制性问题将迅速解决,以免产生进一步的消极影响。尤其是,欧洲联盟对导致监禁尼加拉瓜总审计长的事态表示深切关注。欧洲联盟衷心希望尼加拉瓜政府将对我们的深切关注作出积极反应,从而确保基于圣何塞对话中商定的共同价值观的继续合作有一个更为稳固的基础,这些共同的价值观念涉及民主、法制和善政等等。

我现在谈一谈危地马拉目前的局势。自从和平协议签署以来,将近3年过去了。欧洲联盟始终全力支持执行这些协议。危地马拉政府应对执行这些协议负起责任,但我们呼吁整个国际社会继续支持其努力。

欧洲联盟赞赏危地马拉人民、其宪政和政治代表以及民间社会各阶层为执行和平协议和促成迄今所取得的进步、尤其是在妇女地位和遣返问题上所取得的进步而作出的努力。我们欢迎今年6月份完成遣返方案。然而,有许多事情有待去做。尽管有今年5月的全民公决结果,但最重要的是,和平协议必须得到充分执行,尤其是在充分尊重人权、土著人口的平等机会、改革司法系统、财政和土地改革以及基于真相的和解等方面。我们相信,在所有这些领域,选举进程结束后,危地马拉将坚定地走向改革。

结束武装冲突,签署和平协议,是历届政府在社会、经济和政治组织合作下努力促成的结果。欧洲联盟认为,其执行需要危地马拉社会各阶层持续作出共同努力,将商定的措施和目标化为持久现实。因此,我们敦促所有人,尤其是参与正在进行的选举进程的政党,继续致力于充分执行和平协议。

欧洲联盟满意地注意到历史澄清委员会进行的工作。欧洲联盟敦促危地马拉当局采取一切必要步骤,作为目前和平进程中的一个新因素,尽最大可能落实该委员会的建议,以加强民主,为危地马拉社会的真正和解奠定基础。

欧洲联盟遗憾地看到,严重的法律和秩序问题继续危害着危地马拉公民的安全。我们对仍然悬而未决的暴力犯罪案、尤其是尚未结案的热拉尔迪主教谋杀案和侵犯人权案表示关注。欧洲联盟呼吁危地马拉有关当局重新作出努力,保证进行全面调查,并将对此负责者绳之以法。我们相信,加强司法权力对结束有罪无罚现象和确保法治是至关重要的。

说了这些话之后,欧洲联盟坚决支持联合国危地马拉核查团(联危核查团)必不可少的工作和活动,核查团的主要职能是确保在从1997年开始的4年内全面执行《和平协定》。联危核查团仍然是加强对巩固危地马拉和平的信心国际努力中心。去年,我们欢迎并支持重组和加强核查团。我们满意地注意到,这一工作提高了联危核查团执行复杂任务的能力,这一任务还包括斡旋、咨询和支助服务以及新闻任务。

请允许我借此机会感谢核查团所做的宝贵工作。核查团已经进入其任务的第三阶段,包括进一步执行各委员会的成果和促进广泛的行政和立法改革。

关于萨尔瓦多,欧洲联盟认为,执行1992年和平协议余留问题、特别是土地转让方案取得了新的进展。

但在其它领域,在执行未决问题上仍存在某些障碍。在这方面,我仅仅提及农村安置方案和1993年原人口普查中没有列入的已死亡战斗人员家属面临的问题。

我们还希望在尊重、保护和促进人权方面取得新的进展。在这方面,我们愿强调人权检察员的公正和积极作用的重要性。欧洲联盟在这方面注意到中美洲检察员理事会今年2月召开的第九次会议和该会议向其各自政府发出的集体呼吁。

此外,欧洲联盟还愿强调指出,在公共安全方面,特别是关于国家民警,必须继续实施必要的改革。总的来说,我们认为必须维持和平进程取得的成果,巩固和平进程创立的机构。

欧洲联盟因此坚决支持联合国促进巩固萨尔瓦多建设和平进程的努力。联合国开发计划署(开发计划署)受权与捐赠国政府磋商,对这些事项进行必要的后续工作,与此同时,将由秘书处与开发计划署协调继续开展联合国的斡旋作用。

在今年5月在波恩举行的欧洲联盟和中美洲一体化体系成员国第15次圣何塞部长会议上,欧洲联盟重申继续与该地区合作以帮助巩固该地区的全面发展。

第15次圣何塞部长会议欢迎巩固中美洲作和平与民主地区,并肯定了中美洲国家为保障人民的安全所作的努力。在这方面,欧洲联盟重申愿意加强与中美洲各项主动行动的合作,特别是在训练民警和通过信息和对话建立良好警民关系方面的合作。

近年来,欧洲联盟和中美洲加强了联系,建立了充实的关系网。在重申支持联合国在该地区努力的同时,我们还期望在联合国的框架内在具有全球重要性问题上的共同价值观和共同看法的基础上与中美洲国家加强合作与对话。

科尔比先生(挪威)(以英语发言):我们去年辩论这一项目的前几天,中美洲经历了本世纪最严重的自然灾害飓风米奇。尽管飓风造成的破坏仍未完全消除,局势已有很大改善。飓风促成了国际上最大的协调紧急行动。挪威为这一援助提供了极大的捐助。

大型一揽子援助计划的一个主要方面不仅仅是确保恢复正常。捐赠国与受灾国密切合作,努力建立旨在较长期改善所有中美洲人民生活的机制。我们在援助方案范围内鼓励并将继续鼓励善政和政府更高透明度。我们将继续支持这方面的进一步努力。

危地马拉总统选举目前已经进行了第一轮。一些国际观察员前往观察,我们了解到他们对选举情况感到满意。最值得一提的是,投票率大大高于估计。挪威祝贺危地马拉取得的这些成就,我们都期待圣诞节进行的第二轮选举。

将和平协议变成现实极富挑战性。今年年中,改革宪法的努力触礁。我们的理解是,危地马拉人民自己将会考虑为什么这一向前迈进的重要步骤当时没有能够实现,我们相信长远而言会取得进一步的进展。

真相委员会清醒的报告于去年按原定计划发表。36年内战的详细情况读起来的确令人难过。但报告得以发表,这本身就是执行和平协议的一个胜利。

挪威已承诺在执行和平协议期间,即从1996年至2000年期间每年向执行危地马拉和平协议提供1亿挪威克郎的支助。这包括挪威成为联合国危地马拉核查团(联危核查团)的主要捐助国。我们认为联危核查团的存在和参与和平进程极其重要。挪威强调延长联危核查团的任务期限使之与《和平协定》的执行相吻合非常重要。因此,我们支持将任务期限延长至2000年12月31日。

危地马拉人民和政府正处于和平进程的关键阶段。正如《和平协定》中写明的,现正在为一个国家奠定基础,使所有人都享有平等的权利和机会。我们敦促危地马拉人团结一致支持必要的变革,实现《和平协定》提出的雄心勃勃的一项全国的工作,而不论政治或社会——文化关系。

我代表挪威政府重申挪威准备采取进一步行动,继续支持危地马拉努力执行《和平协定》。

阿查里亚先生(印度)(以英语发言):我国代表团感谢秘书长载于文件A/54/311中的报告,该报告概括了中美洲区域各国在和平、自由、民主和发展领域取得的进步。印度与这些国家的交往众所周知,我很高兴就这一议程发言,以体现我们始终的团结精神和我们对加强与他们的关系的承诺。

印度与该区域各国日益增加的相互作用体现在不同的领域。在中美洲要求民主化和发展的过程中,我们始终支持支持态度的伙伴。印度参加了联合国萨尔瓦多观察团和尼加拉瓜观察团。在印度技术和经济合作方案的框架内,印度试图在该区域各国感兴趣的领域与其分享自由的技术专门知识。这些领域包括涉及信息技术在内的高科技各领域,这在某种程度上令人满意。仅举一例,去年和今年前几个月,印度有幸接受120位萨尔瓦多国民,对其进行软件研制方面的为期9个月的培训课程。我们正在继续扩大印度与中美洲区域各国的技术和经济合作,并根据秘书长在南南合作的背景下提出的多重受益者概念,使这一合作具有更多的区域侧重点。

作为一个民主国家,印度同中美洲各国一样对该区域民主进程的巩固感到满意。我们祝贺我们的朋友去年在伯利兹、萨尔瓦多和巴拿马成功地组织了自由和具有透明度的选举,尽管他们遇到了难以克服的挑战,包括米奇飓风造成的破坏。我们很高兴根据秘书长的报告得出以下结论:尽管“区域和国际犯罪网络加重了”国内社会的重重困难(A/54/311,第12段),民主的这些进步仍旧得到了加强。秘书长还指出,一些司法界人士造成威胁的令人担忧的情况。在全球化时代,绝不仅仅只有中美洲面对着这些挑战,即受到外部力量煽动的恐怖主义分子和罪犯对民主选举政府的挑战。国际社会需要采取一致行动,以确保对恐怖主义者和犯罪分子采取有效行动,他们利用国际金融制度和发达国家造成的各种问题,寻求颠覆民主选举的政府。应在没有任何外部干涉的情况下使民主制度得以繁荣发展。

去年,我国代表团指出,米奇飓风造成的破坏大大阻止了若干年来该区域为经济发展所进行的不懈努力。我们赞成尼加拉瓜著名经济学家亚历杭德罗·马丁内斯·昆卡呼吁采取一项马歇尔计划型的主动行动,以重建受米奇飓风影响的中美洲国家。因此我们满意地注意到,1998年12月10日和11日在华盛顿举行的重建和改革协商小组第一次会议上国际社会作出了认捐,以

提供 60 亿美元的赈灾、重建援助和债务减免。值得赞扬的是,6 个月后,1999 年 5 月 25 日至 28 日在斯的哥尔摩举行的协商小组后续会议上,国际社会又认捐了 90 亿美元。印度也在自己的财政紧张的情况下提供象征性的援助,以便那些国家在米奇飓风之后能够进行立即的赈灾和恢复工作。

显然,经过 35 年以上的自相残杀,具有历史意义的各项危地马拉和平协定正在结束妨碍经济和社会发展的政治动乱的罪行循环。应采取一切措施继续执行这些和平协定。我们很高兴地注意到,1998 年中美洲区域各经济体的增长率为 4.4%,相比之下,1997 年为 4.3%,1996 年为 2.1%。尽管由于米奇飓风造成的经济损失,洪都拉斯和尼加拉瓜的年国民生产总值有所下降,前者为 2.4%,后者为 1.8%,增长成为可能这一事实就令人称赞。若想维持人民对民主的信仰,经济和社会发展就是必不可少的。正如洪都拉斯总统在对大会本届会议讲话时所说:

“我们每天都在努力使民主规则在那些不总是有耐心等待确切获得该制度好处的人和那些感到失望并日趋对抱有难以实现的梦想感到厌倦的许多人的眼中和心中能够治国、十分可靠、唤起希望并值得信赖。”

“要使民主经受时代考验而继续存在并证明我们应当为它负出高昂代价,民主就必须对人民的关切和希望作出回应。”(A/54/PV.8,第 2 至 3 页)

就是这一理想必须指导国际社会全力支持中美洲国家的经济增长和发展努力,以确保其公民的生活得到改善并日益繁荣。在支持这些努力方面,国际社会具有至关重要的作用。因此,我们全力支持秘书长的提议,即减免债务不应牺牲官方发展援助,而且最穷国家的偿债不应优先于满足人的需要。

一个公平和支持性的国际经济环境对所有发展中国家,尤其是中美洲各国的增长和发展是必不可少的。根据 1999 年世界投资报告,这些国家大多数都具有“高跨国性”指数,从危地马拉的大约 10%到哥斯达黎加的几乎 21%不等。不论这一指数的计算如何不完善,但是它强调了国际生产对这些经济的总的意义。因此,我们高兴地在同一报告中看到,1998 年期间外国对这些国家中的许多国家的直接投资流入增加了。我们还注意到《联合国世界经济和社会概览》的积极评估:中美洲国家 1999 年的总增长将会较高。我们还欢迎中美洲各国政府继续致力于在 2000 年前建立美洲自由贸易区的目

标。基于我们在我们地区所作的努力,在南亚区域合作的联盟框架内,我们承认通过建立自由贸易区将得到的好处和将被释放的生产力。

我们赞赏地注意到萨尔瓦多和危地马拉政府同联合国合作在执行和平协定方面取得的重大进展。我们还欢迎联合国各基金和方案以协作方式并应国家请求为处理中美洲的发展需求所开展的各项活动。

我们同意秘书长在其报告 A/54/311(第 57 段)中所说,我们不应低估困难,尤其是在经济增长、稳定与平等之间的权衡轻重。事实上,公平增长是所有发展中国家面对的共同挑战,因此,我们对向贷款机构提出的建议感到困惑,公共机构挂钩。即建议将减免债务和官方援助有效地与减贫所急需的公共开支和加强立志要保障尊重人权、民主施政、透明度、参与和法治的。所有这些都是重要的,并且必须予以促进,但是将减免债务和官方援助与人权等等挂钩是不能令人信服的。基本问题是中美洲国家的严重不平等,应该通过减缓该地区贫穷予以处理。

我们深信,满足人的基本需求和提高生活质量是任何发展进程的主要目标。国际社会必须协助实现所渴望的中美洲地区和平与繁荣的目标,但是,实际的动力则来自中美洲国家本身。虽然外部情况变幻无常,但是它们最近成功地规划了一条平衡的道路,这使人们重新产生了巨大希望。我们认为,中美洲国家的智慧和洞察力将使它们不断繁荣昌盛。印度将地荣幸成为这一努力中的伙伴。

比维罗先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言):首先请允许我感谢秘书长根据大会第 53/94 号决议所提交的关于中美洲局势的报告。我同意他对中美洲国家在和平、自由、民主和发展领域所取得的进展的分析。

在评估目前局势时,我们首先要祝贺对该地区友好的国家政府,它们在漫长和付出昂贵代价的冲突的灾祸后不断为建立在政治、经济和社会上新生的社会而努力。它们的成就值得国际社会的全力支持。

正如秘书长所指出,过去和目前情况的鲜明对比明显表现为民主多元化的巩固和给予区域一体化的新动力。此外,还可以从不断承诺——虽然有各种困难,包括诸如去年的米奇飓风等巨大自然灾害给该地区造成的困难——克服冲突的基本起因,同时展开诸如可持续发展中美洲联盟等项目中看到这一点。委内瑞拉向中美洲各国元首的远见和领导才能、向中美洲各国政府及民间社会致敬,近几年来,它们不仅赞同对和平与民族

和解的承诺,而且也赞同建立一个完全和平、自由、民主和发展区域的目标。

毫无疑问,问题仍然存在,正如该地区经历过冲突的各国中仍存在比较重要或不大重要的悬而未决的问题一样。在这一事项中,委内瑞拉以经谈判缔结的和平条约范围为指南,并希望重申赞赏联合国在诸如人权、公共安全、人类居住区、土地所有制、社会一体化和提高妇女地位等领域根据各个情况在支持、后续行动和核查方面所发挥的至关重要的作用,这直接或间接地有助于巩固该地区各国个别和集体所希望实现的牢固和持久的和平。在这方面,联合国开发计划署在萨尔瓦多以及联合国危地马拉核查团发挥了具有重大意义的作用,理应得到国际社会的不断支持。

同样,委内瑞拉也希望重申坚决承诺在力所能及的范围内继续对该地区各国的复兴、重建和发展作出贡献。在米奇飓风造成破坏后,我们正在参与1998年在华盛顿所发起的中美洲重建和改造协商小组进程,我们在《圣何塞协定》框架内作出贡献,对我们在受害最大的国家内所进行的发展项目提供特殊便利以放宽筹措资金的条件。我们很高兴仍然是多年来在欧洲联盟和中美洲之间的政治对话和经济合作重要进程——人们称之为圣何塞对话——的合作伙伴,在这个框架内,我们能从同该地区各种现实和利益的更为直接的联系以及从国际社会为处理这些现实和利益所作的努力中受益,而无损于对这两个地区之间关系的最完整的尊重,也无损于这种关系的特殊性质和范围。

在这些和其他情况中,日益增多的作法是区域和国际协作与协商,这使我们更好地集中于我们的合作,和力图确保我们的双边努力具有一个共同的观点,这个观点包含在该地区各国正在中美洲一体化制度总的协调下进行的区域项目中,这个观点对巩固和平是必要的。

如秘书长在报告中指出的,人们不应低估该地区各国“在经济增长、稳定与平等之间的权衡轻重”道路上的困难(A/54/311,第57段)。委内瑞拉支持国际社会继续致力于中美洲的和平与发展。

最后,我谨宣布我们希望成为由哥伦比亚代表向大会介绍的关于中美洲局势的决议草案 A/54/L.24/Rev.1 的提案国。

吉川先生(日本)(以西班牙语发言):我国代表团感谢秘书长为我们提供关于中美洲局势和关于联合国危地马拉核查团(联危核查团)的工作的两份出色的详细报告。

日本感到满意的是,在今年5月在斯德哥尔摩举行的中美洲重建和变革协商小组会议上,包括日本在内的捐助国的认捐数额大大超过预期数额。这清楚表明,国际社会继续对该区域给予很大注意。

关于中美洲的政治发展,日本特别欢迎11月7日在危地马拉举行的有大量选民参加的总统选举,我们希望,定于12月26日举行的第二轮选举也将以公平与和平的方式进行。

日本完全支持联合国在中美洲的积极参与,特别是联危核查团继续留在危地马拉。联危核查团自从成立以来为保持处在危地马拉政治议程的首要地位的和平进程作出了重大贡献。在这方面,我愿表示日本支持大会面前的决议草案把联危核查团的任务期限延至2000年12月31日。

关于萨尔瓦多的局势,自从联合国萨尔瓦多特派团(联萨特派团)的主要部分在1996年4月撤出后,该国一直在独力执行民主化进程。日本对萨尔瓦多政府和人民在今年3月和平地举行总统选举表示敬意。这体现了该国在民主化进程中所取得的进展。

只有通过发展努力给予支持,和平与民主才能得到充分的加强。中美洲仍然面临着各种巨大挑战,例如减轻贫困、促进社会正义和对人权的尊重。我国政府深感关切的是,在一年前袭击该区域的“米奇”飓风后,中美洲为实现民主化、放宽经济和消灭贫困而作出的努力有所削弱。为支持国际救灾努力,日本即时提供了660多万美元的紧急救济援助。日本还向洪都拉斯派遣了一支205人组成的救灾工作队,并向尼加拉瓜派遣了一支16人的医疗队。在斯德哥尔摩举行的协商小组会议上,日本宣布,在1999年底之前,它将为受“米奇”飓风影响的四个中美洲国家提供价值3亿美元的援助,以支持它们的重建努力。今天,我高兴地宣布,我国政府几乎已经完全履行这项承诺。

1996年12月签署的危地马拉和平协定完成了中美洲的和平进程,并为该区域的政治稳定铺平了道路。为了实现经济和社会稳定,在下一个千年中必须解决减轻贫困和改善社会福利等问题。在这方面,我想确认日本继续支持中美洲国家的重建努力。我国代表团还真诚希望,国际社会将继续支持这些国家的民主化和发展努力。

麦克莱恩先生(美利坚合众国)(以英语发言):作为和平进程的坚定支持者和危地马拉之友小组的成员,美国支持本决议草案把联合国危地马拉核查团(联危核查团)

的任务期限延至2000年12月31日。根据联合国的原则和维持和平目标,联危核查团在根据1996年的和平协定鼓励危地马拉的和平与民族和谐方面发挥了作用。它促进了人权,加强了民主进程并帮助使危地马拉社会中在过去没有发言权的很多阶层获得发言权。它继续促进积极的立法和行政改革。

我国政府不认为联危核查团是一个永久性特派团,也不认为应该反复地和无限期地延长其任务期限。然而,我们处在实施和平协定的关键时刻。危地马拉人已经选举了一个新的国会并将在12月26日完成选举总统的程序。考虑到一个新政府将于1月在危地马拉就职,我们认为,延长联危核查团的任务期限是适当的。已经在人权和工人权利方面,以及在国民社会的参与方面取得了重要进展,但2000年对加强这个进程将是极其重要的。将其任务期限延至2000年底将使联危核查团能够在新政府任职的关键的第一年期间与其一道工作,鼓励它继续和平进程并充分实施和平协定。我们认为,这将帮助加强联危核查团和危地马拉人民迄今为止所取得的进展,为加强在联危核查团离开该国后继续这个进程所必不可少的机构提供必要的时间,并确保在今后加强该国的和平与稳定。

联危核查团是一个非常成功的特派团。它帮助加强了危地马拉妇女的政治参与和平等,并使该国的土著人口参与国家生活。它与人权组织一道工作,在政府和武装部队中建立了委员会,以监测侵犯人权行为并使司法体系现代化。联危核查团与其他组织一道工作,以维持为贫苦人提供保健的中心,并促进教育改革和普及教育。

将联危核查团的任务期限延长一年,将使危地马拉及其人民如此需要的和解与重建进程能够继续下去。我们鼓励危地马拉新政府与联危核查团密切工作,以确保充分实施和平协定。

丰塞卡先生(巴西)(以西班牙语发言):我国代表团欢迎在巩固中美洲和平进程方面取得的显著进展。在历史性的第二次埃斯基普拉斯协议签署十二年后,巴拿马地峡各国坚定地走上在经过振兴的民主体制和经过调整的经济的框架内变为稳定与繁荣社会的道路。最近在危地马拉、萨尔瓦多和巴拿马举行的自由和公开选举,雄辩地证实了在该区域所取得的高度的体制成熟性。

当然,面前仍然有相当多的困难和挑战,反映出这些国家正在进行的深刻变革的复杂性质。如果要充分执行国家和平协议,就需要进行持续和坚定的努力,特别是在促进和保护人权、平等机会和司法、财政及土地改革方面。

首要的步骤是巩固和平和结束暴力文化。我们欢迎在危地马拉举行的“和平谈话会”,以及历史真相调查委员会的工作,它争取围绕和平协定的问题及民族和解的必要性而调动公众舆论。需要确保对这些努力提供充分的国际支持,以促进经济和社会变化。改善人口的生活条件,是持久和平与民主的根本支柱。

中美洲各国的经济脆弱性,对社会中处境最不利的阶层造成了严重影响。去年米奇飓风的毁灭性影响,只是使情况更加恶化。我们赞扬这些国家决心汇集努力以应付面前的经济和社会挑战。中美洲各国总统在其最近的联合宣言中,表示他们决心就诸如保护移徙者人权、打击毒品贩运和走向区域经济一体化等关键问题上采取联合行动。这种区域合作精神的一个积极表现就是萨尔瓦多和洪都拉斯以及伯利兹和危地马拉为一劳永逸地解决其在边界划分上的分歧而采取的措施。

对需要采取共同行动的意识,还促成了1999年5月的《斯德哥尔摩宣言》,重建和变革协商小组各成员国在宣言中强调它们对在此关键时刻帮助中美洲的承诺。联合国意识到保持对该区域的持续援助的必要,将继续通过联合国危地马拉核查团而监督为危地马拉和平进程所确定的时间表的执行情况。同时,联合国开发计划署还将展开其各项活动,以减少该区域的生态和社会脆弱性,并帮助巩固民主和善治。

巴西在实现中美洲和平与发展的努力中发挥了积极作用。巴西活跃于孔塔多拉支助小组的进程中,向联危核查团提供了警察部队和联络官员。我国还参加了目前正在哥斯达黎加、危地马拉、洪都拉斯和尼加拉瓜进行排雷工作的美洲国家组织美洲防务委员会的联合任务。

针对米奇飓风造成的严重的人的和物质损失,巴西政府促进了确保人道主义援助的努力。巴西向受其袭击最严重的四个国家捐助了18吨医疗物资,并派出一个调查团以评估洪都拉斯和尼加拉瓜所遭受的基础设施的破坏。此外,巴西总统意识到外债负担是可持续增长及社会和体制稳定所需的结构改革的主要障碍之一,向国会提交了一项取消尼加拉瓜和萨尔瓦多对我国的国债的建议。

在中美洲和平进程中已经取得的成功,引起人们的乐观情绪和信心,我相信这些成就将推动该区域各国在国际社会的帮助和声援下,坚持其争取持久和平与可持续发展的斗争。

杜瓦尔先生(加拿大)(以法语发言):加拿大高兴地成为文件 A/54/L.27 所载的决议草案的共同提案国,它把联合国危地马拉核查团的任期又延长了 12 个月。我们借此机会感谢联危核查团所有男女人士在困难和有时危险的情况下所做的宝贵工作。联危核查团继续在支持危地马拉和平进程中发挥宝贵的作用,是国际社会支持危地马拉人民实现公正与持久和平愿望的意愿的一项重要体现。

可以理解,加拿大希望进一步提高联危核查团的效率和实效并希望在今后一年中与危地马拉和其他有关各方的朋友们一道努力。加拿大期望处理的问题包括把民警的组成扩大到最大限度并精减联危核查团的行政管理。

联危核查团保持着主要由维持和平中衍生出的特点和组成部分。因此,为了连贯性和效率,需要在政治事务部的指导与专业知识以外,还在维持和平行动中建立一种报告机制。这样,联危核查团就可借助维持和平行动部的大量专业知识,以确保民警为危地马拉和平作出其最大贡献。

(以英语发言)

还需要赋予联危核查团的警察明确阐述的角色,以帮助进行人权核查。加拿大作为对联危核查团的一个警察提供国,希望确保国际警察能够在向基于社区的维持治安和尊重人权等方面提供有益的培训。联危核查团的警察还可以向危地马拉民警提供实地培训和指导,以最佳地利用其专业知识。

最后,我们希望检查改善联危核查团行政管理的各种方式,以确保该核查团尽可能有效率地和符合效益地运作。在这方面,加拿大在明年要与其他成员国讨论的一项建议,就是确立拥有整体预算权利的行政首长的职位。

联危核查团在危地马拉和平进程中发挥着主要作用,是联合国其他政治/建立和平特派团的模范。我在后者的情况中注意到,联合国中非共和国特派团、联合国塔吉克斯坦观察团以及联合国海地民警特派团都很快将从维持和平改变为维持和平后或建立和平的行动。加拿大的目标是确保联危核查团尽可能为这些和以后的特派团确立最有效和有效率的榜样。

拉米雷斯女士(阿根廷)(以西班牙语发言):多年来大会一直用一天时间审议中美洲和平、民主和发展的情况。阿根廷代表团认为,每当审议这个项目时发言是其

不可推卸的责任和巨大荣幸,因为中美洲与阿根廷人民的历史和前途是密切联系在一起的。

阿根廷共和国从一开始就促进 15 年前始于中美洲的和平进程,该进程落实为签署了 1987 年 8 月 7 日《第二次埃斯基普拉斯会议协议》。阿根廷认为它有义务作出各种努力以解决该地区的问题,它对中美洲人民令人烦恼的内部局势感到不安,并认为这些兄弟国家仅仅需要一个能够实现恢复和开始经济发展的和平框架。

当冲突解决后,恢复令人惊奇。民主的惯例迅速得到恢复,各国社会规划了走向和解与国家统一的道路。在几年的时间里,我们看到它们如何在法制的框架内并本着对民主治国、司法独立和公共自由原则的尊重,通过共和机制沟通不同的意见。

这种民主恢复,这种对和平与宽容文化的选择可以成为许多遭受着无法轻易摆脱的长期冲突痛苦的其他地区的榜样。治愈创伤通常需要几代人的努力,但中美洲仅在一代人的时间里就完成了这一工作。它令人惊奇地向我们表明,迅速走向共处、谅解、发展、民族和解和国际一体化是可能的。

但中美洲的局势还远远不能是最佳状态。1998 年,史无前例的气候灾难夺去了许多生命并毁坏了该区域大片地区的基础设施。在许多国家,经济生产系统几乎完全被毁,而且至今尚未完全恢复。米奇飓风的灾难对恢复和发展的可能性来说是沉重的一击,因为它意味着业已提供的援助将被挪作他用,从而使资源不能用于经济投资。使这一灾难雪上加霜的是发展中国家众所周知的结构性经济问题,尤其是对价格持续下降的商品的依赖性,使用补助和保护关税限制它们的产品进入发达市场。

中美洲所需的不仅是直接援助,它还需要使它的产品进入发达国家市场。它需要发达世界就其外债采取减免措施,如同加拿大去年采取的慷慨做法。它需要有资源的国家参与中美洲国家正在作出的努力。阿根廷象往常一样,今天在此表明我们对这些目标的承诺。

佩雷斯-奥特明先生(乌拉圭)(以西班牙语发言):自大会首次将这一项目列入议程起已经过了 16 年,自那时起,我们目睹了这一地区所出现的深刻和十分积极的变化。

政治、社会和经济变革今天给我们带来了一个没有武装冲突的中美洲、一个民主体制业已加强的中美洲和一个和平、保护人权、区域一体化已经建立在坚

实基础之上的中美洲。该地区的这一富有活力的变革根本上是由于该地区各国人民和政府所付出的努力才有可能,尽管我们还必须承认并高度评价联合国自1989年起部署的维持和平行动、核查和观察团所起的重大作用。

乌拉圭作为一个向维持和平行动特派团派出部队的国家,一直坚定地支持联合国危地马拉核查团(联危核查团)的活动,该核查团的基本职能是确保直到2000年底为期四年的《和平协定》得到充分执行。我们尤为高兴地注意到我们中美洲兄弟国家本着崇高和深刻的民主精神在《1997年尼加拉瓜宣言》和在《埃斯基普拉斯会议协议》中明确宣告的合作与一体化进程。正是由于作出了这些努力,整个中美洲最终者出现了和平与稳定。

副主席斯塔尼斯劳斯先生(格林纳达)主持会议。

最后,我愿重申一下乌拉圭的一贯主张:没有发展就没有和平。出于这一原因,国际社会的合作对确保进一步巩固和平进程来说,今天要比以往任何时候都更为需要。在这一方面,乌拉圭重申其对我们中美洲兄弟国家影响深远的支持,其目标是确保我们共同努力创造一个和平、民主、完整和繁荣的拉丁美洲。可以始终指望我们国家的政府和人民给予支持和鼓励。

阿里亚斯先生(西班牙)(以西班牙语发言):芬兰常驻代表已经在这一辩论中代表欧洲联盟发言。我国代表团完全赞同她的发言。但我希望作一些补充,因为西班牙是秘书长中美洲之友小组的成员国。

西班牙继续支持实施1996年12月《危地马拉和平协定》。由于危地马拉社会各界及其政治代表所作出的承诺和努力,自这些协定谈判开始以来已经取得了进展。虽然今年五月的公民投票结果令人失望,但西班牙仍然相信,在目前危地马拉正在进行的选举过程中以及在随后的民主体制更新过程中,已作出的承诺将继续有效。

自从签署这些协议以来,联合国危地马拉核查团(联危核查团)始终是执行进程中的一个必不可少的因素,也是国际社会密切关注这一进程的象征。西班牙感到自豪的是,它从一开始就十分积极参与了联危核查团的工作,而且,除了危地马拉本身,西班牙是在联危核查团中国民人数最多的一个国家。我们相信大会将延长其任期,直至2000年末。

一年之前,米奇飓风中美洲地峡大片地区肆虐,造成了巨大的人类悲剧。国际社会迅速作出反应。今年5

月,磋商小组在斯德哥尔摩召开的会议为重建合作奠定了基础,与此同时,磋商小组在5月28日《斯德哥尔摩宣言》中规定了若干共同目标和原则。我们促请中美洲各国切实履行所作承诺,同样,我们相信捐助国将会迅速支付它们认捐的款项。

正是为了确保因此而开始的进程不致失去其最初的势头,9月13日在马德里建立了《斯德哥尔摩宣言》后续行动机构,西班牙很高兴目前充任其临时秘书处。

西班牙从一开始就支持并参与了欧洲联盟通过人道主义援助和重建援助而与受影响国家进行的合作努力。

代理主席(以英语发言):我们听取了本项目辩论中的最后一位发言。

我要告知会员国,我们将在今后就决议草案A/54/L.24/Rev.1和A/54/L.27采取行动,以留出时间审查这两项决议草案所涉方案预算问题。

议程项目 21

和平大学

秘书长的报告(A/54/312)

决议草案(A/54/L.30)

代理主席(以英语发言):我现在请哥斯达黎加的代表介绍决议草案A/54/L.30。

瓦尔加斯女士(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):我荣幸地以危地马拉、萨尔瓦多、洪都拉斯、尼加拉瓜、哥斯达黎加、巴拿马和多米尼加共和国等中美洲国家的名义,就题为“和平大学”的议程项目21在大会上发言。

和平大学是联合国大会于1980年12月5日创办的,其主要目的是通过教育寻求和平。它遵循《联合国宪章》的宗旨,倡导《世界人权宣言》及其自身章程的各项原则。

和平、教育、交流、磋商和人权是和平大学课程的重心。对和平产生直接或间接影响的因素,例如环境、自然资源、可持续发展、生活质量、技术和国际关系,也按其对于和平的实际影响,而不是作为一个孤立的课题来加以研究。自从大会在1980年12月4日第35/55号决议中设立和平大学以来,该大学始终致力于秉承其使命发展有关课程和活动;鉴于即使在行将进入新的千年之际世界许多地区仍然是暴力和武装冲突盛行,这些课程和活动日益重要。

因此,作为一个专门致力于和平的国际中心,其在大学后教育、研究、传播和在世界范围促进知识方面的活动可看作是对这一明显的紧迫需要的一种反应。毫无疑问,这是该大学面临的一艰巨任务。我们感谢文件A/54/312中所载秘书长的报告。该报告描述了和平大学为和平而开展的各项活动,以及它在开展这些活动时遇到的困难。报告进一步指明秘书长、联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)总干事和和平大学理事会采取哪些方法来加强联合国与和平大学之间的合作。

对三个相互密切联系的问题给予了极大重视:资金支持、政治支持以及和平大学的复兴。我们支持并赞赏这些措施并把重点放在未来。

19年来,和平大学一直在国际关系、生态学和和平交流领域开设硕士课程。它还在和平解决冲突、建立协商一致、社会和劳工咨询以及当地领导人的国际培训等领域开展了深入的工作。

在中美洲,和平大学在缔造和平的进程中通过和平教育、和平文化、人权、解决冲突技术和促进民主等项目进行了合作。

到目前为止,33个国家签署了其《国际协定》。纵观其历史,该机构得到了西班牙、意大利、丹麦、加拿大、瑞典、荷兰以及中美洲各共和国和乌拉圭政府的财务支持。它还收到了国际机构、非政府组织和有关人士的捐助。

1997年上半年,在乌拉圭的蒙特维的亚设立了世界和平研究和信息中心。该中心的发展应感谢乌拉圭共和国总统胡利奥·玛丽亚·桑吉内蒂总统的政府给予的大力支持。

《儿童权利公约》在和平领域的关注尤其牵涉到武装冲突中保护儿童。鉴于最近纪念了公约十周年,我们谨希望和平大学能够将这一优先考虑包括在自己的方案中以促进世界和平。我们希望在新的千年实现这一崇高目标。

我现在借此机会代表中美洲国家、包括巴拿马和多米尼加共和国介绍决议草案A/54/L.30。正如这一项目以往决议草案一样,我们希望大会协商一致予以通过。我还要感谢主席同意我们这一要求。

我现在很高兴代表以下提案国介绍该决议草案:阿富汗、阿尔及利亚、安道尔、安提瓜和巴布达、阿根廷、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、柬埔寨、

喀麦隆、智利、哥伦比亚、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、吉布提、多米尼加、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、赤道几内亚、格鲁吉亚、希腊、格林纳达、危地马拉、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、爱尔兰、意大利、牙买加、哈萨克斯坦、科威特、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、尼加拉瓜、挪威、阿曼、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、卡塔尔、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣马力诺、塞内加尔、塞舌尔、新加坡、斯洛伐克、所罗门群岛、西班牙、苏丹、苏里南、塔吉克斯坦、泰国、特立尼达和多巴哥、突尼斯、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、乌拉圭和委内瑞拉。

决议草案在序言部分的段落回顾了和平大学的历史,从大会1979年12月14日第34/111号决议和1980年12月4日第35/55号决议决定建立大学一直到1995年12月8日第50/41号决议请秘书长考虑如何加强联合国与和平大学之间的合作。

序言部分第六段回顾大会最近通过了《和平文化宣言和行动纲领》根据这一任务规定,大学同教科文组织进行了合作,促进和平文化。

决议草案还注意到秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔在联合国开发计划署协助下,以自愿捐款设立了一个和平信托基金,为和平大学提供必要的手段实现其任务规定。

案文赞赏地注意到乌拉圭政府根据它同和平大学之间的协定,于1997年成立了一个世界和平研究和信息中心,作为和平大学南美洲区域分校。

案文还赞赏地注意到秘书长与教科文组织总干事协商、并在哥斯达黎加政府的支持下,给和平大学注入新的活力。

序言部分接下来各段落强调了1997-1999年期间大学通过各项方案开展的多种重要活动。案文注意到在联合国和教科文组织培养和促进和平文化的努力的框架内,展开了一次在中美洲和加勒比建设和平文化的方案。案文还注意到正在筹备一个研讨会,以庆祝1999年国际老年年,强调老年人对促进和平、团结、容忍及和平文化可作出的宝贵贡献。

决议草案提到必须促进和平教育,以促进对和平固有价值 and 人的普遍共存的尊重,包括尊重人的生命、人格尊严和完整以及人民之间的友好和团结,不分国籍、种族、性别、宗教或文化。

大会在1997年11月20日第52/15号决议执行段落中宣布2000年为国际和平文化年。根据这一段落,我们谨要求今天大会面前的决议草案包括一个执行段落,即:

“请各会员国、政府间组织、非政府组织和世界各国人民于2000年1月1日庆祝和平一日”。

决议草案在执行部分赞赏地注意到文件A/54/312所载秘书长关于加强联合国与和平大学之间合作的措施的报告。

接下来的一段请秘书长根据大学在这方面可作出的宝贵贡献考虑在其解决冲突和建设和平的努力中利用和平大学的服务。

第3和第4段请会员国、政府间机构、非政府组织以及热心的个人直接向和平信托基金或和平大学的预算捐款。还请各会员国加入《设立和平大学国际协定》,从而表明各国支持一个专门促进全球和平的教育机构。

最后一段决定将题为“和平大学”的项目列入大会第五十六届会议临时议程。

我们谈到和平时,我们谈的是爱;我们谈的是容忍;我们谈的是和睦的家庭;我们谈的是兄弟般的人民。和平大学帮助我们建立这一梦想。

最后,我们谨表示希望本决议草案将受到大会的欢迎,希望象往年的决议一样不经表决通过这一决议草案。

署先生(大韩民国)(以英语发言):首先请允许我表示我国代表团赞赏秘书长关于和平大学的报告(A/54/312)。我要感谢哥斯达黎加的努雷·巴尔加斯夫人介绍摆在我们面前的决议草案。我还要感谢该大学新任校长和理事会主席莫里斯·斯特朗先生星期一的简介。

众所周知,和平大学是根据1980年大会为来自各国的学生提供促进和平的高等教育的一项决议而设立的。这所大学是独一无二的,因为它是由联合国所设立的一个全球性学院,而且是颁发和平研究学位的唯一大学。其中心目标是促进各国人民之间的谅解、容忍与和平共处精神。鉴于明年被指定为“和平文化国际年”,该大学的作用和执行其任务的必要性现在比以往任何时候都更巨大了。

虽然和平大学具有独一无二的性质和崇高理想,但是主要由于财政限制,它在过去几年中的活动减少了,但是,我们满意地注意到该大学现在走上了振兴的道路,这是同联合国改革的后续行动联系在一起的一项成就。

我国代表团谨借此机会欢迎新任命的理事会主席莫里斯·斯特朗先生和理事会其他成员。我们高兴地看到振兴进程自去年3月以来已经重新回到轨道上。在这方面,我们要表扬理事会主席和其他成员的许多倡议和努力。我们真诚希望预定在下星期初召开的理事会会议将成为开办新的和平大学的里程碑。

请让我就大学目前的方案和活动提出几点评论和建议。我们必须展望确保和平的新的方式,因为和平需要消除冲突的根本原因,而不能简单地同无暴力相等。尽管该大学目前的方案实现了联合国交给它的全球任务,我们高兴地注意到预期的方案更前进了一步,现实地和全面地处理和平主题。

此外,我们赞同任命在和平谈判中具有特殊经验和身份的人为该大学的研究员的前景可观的倡议。

我国代表团还要补充说,如果该大学通过交换学生、教职员和学分同其他大学和学院建立真正的学术网络的话,它肯定会更为成功。此外,这些网络可通过电话会议和因特网节目安排得到进一步加强。

鉴于正在采取广泛措施以使和平大学牢固站稳脚跟,需要来自各方的充分和相称的财政支助。因此,值得提出奖励办法以引导所有部门向该大学进行捐助。

大韩民国政府在该大学设立时便提出奖金和设备,我国政府仍致力于协助该大学未来的工作。本着这一精神,我国政府是关于“和平大学”的决议草案的共同提案国,我们希望它将以协商一致意见获得通过。

拉米雷斯女士(阿根廷)(以西班牙语发言):阿根廷感到荣幸成为关于和平大学决议草案的共同提案国。近几年为结束各国人民之间的冲突所做的一切努力表明,需要建立一种基于人类最深刻信念之上的和平文化以取代暴力的战争文化。

在为这一目标而努力时,和平大学作为以谅解、容忍与和平共处精神教育人们的一个极其良好的环境已经具有特殊重要意义。

在这方面,对于受到长期冲突影响的各个社会的现实——它们选择战争为生活方式——这个学院已经具有特殊相关性。在这方面,该大学将对国际社会作出巨大贡献。

促进和平的教育涉及一个持久、长期的进程,这一进程必须依赖充分的资源。在这方面,阿根廷鼓励各会员国、政府间机构和非政府组织直接向和平信托基金或向该大学的预算捐款。

如果国际社会更多数目的国家自愿参与这一项目,和平大学便将拥有传播它所提倡的道德观所需的财力,并能涉及更雄心勃勃的方案,这将使它得以在世界各地目前正在开展的缔造和平进程中发挥更巨大的作用。

阿根廷致力于支持任何为了促进和平教育的国际倡议,我们支持哥斯达黎加介绍的草案,因为我们认为促进和平教育是在将这个概念作为一个普遍价值予以灌输的方面迈出的第一步。

乔杜里先生(孟加拉国)(以英语发言):首先请让我表示我们赞赏秘书长关于和平大学的全面、坦率和集中的报告(A/54/312)。我们满意地注意到秘书长为在该大学行政、人员和财政领域设立适当的监督和责任制所采取的行动。

我们赞扬秘书长为这个崇高机构的振兴所采取的步骤。我们感激哥斯达黎加政府对该大学的不断支持。联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)前任总干事费德里科·马约尔先生为加强该机构所提出的建议和支持理应受到特别感谢。

我们认为莫里斯·斯特朗先生就任理事会主席职务之后,人们自然会对该机构感到更加乐观和更有信心。

孟加拉国自从和平大学在1980年建立以来就一直参与提出关于和平大学的决议草案。我们今年对文件A/54/L.30中的决议草案也是这样做的,并敦促大会以协商一致意见通过该草案。我国代表团想在此对哥斯达黎加代表提出的有关增加一个关于在2000年1月1日纪念和平一日的新的执行段的建议表示完全支持。我们认为,这项建议应该得到我们的支持。我们希望,它将能够得到整个大会的支持。

我们确认和平大学所起的作用并同意以下信念:这个机构可以对和平事业和人类的福利作出有效贡献。世界各地的战火提醒我们有必要进行有关和平的研究和教育。正在出现的冲突的复杂性要求我们更好地理解决定冲突局势中的事态发展的因素。

在这方面,我们欢迎在大学方案中所设想的改变。我们满意地注意到,将对今后的方案作大幅度的扩大,以

包含范围更广泛的有关主题。将全球和平文化、环境、经济发展、民主和新闻媒介的作用这样的主题领域包括进来是朝着正确的方向采取的及时步骤。

我们想看到和平大学具有真正的普遍性并承担真正全球性的使命。它应能够吸引世界各地的人并最广泛地汇集各种人来为和平工作。它应能表明,它的活动与世界各地的个人——男人、女人和儿童——以及各国社会和各国的现实生活有关联。

我们认为,大会今年9月通过的《联合国和平文化宣言和行动纲领》可以在详细制订和平大学的今后方案和课程内容方面提供有益的指导和实质性投入。《和平文化行动纲领》的九节中的每一节都有可能构成一个研究实际和潜在冲突局势的领域。这种研究将为旨在预防冲突的决策和行动提供极其有益的投入。我们还看到把这个关于和平文化的文件列入现有的人权与和平教育硕士课程中。

我们相信,莫里斯·斯特朗先生所提供的忠于职守的领导将为联合国人权教育十年作出特殊贡献。在这方面,我想提及,根据谢赫·哈西那总理在今年5月的海牙呼吁和平会议上所作的承诺,在孟加拉国的小学和中学已开始进行和平与人权教育。我们真诚希望,和平大学的方案将促进世界各地的这类主动行动并使它们彼此产生联系。

看到和平大学的财政状况继续岌岌可危是令人不安的。看到以下一点是令人失望的:由于资金不足而大大削减了为实现崇高的理想而建立的这样一个机构的活动。本大会大约二十年之前成立这个机构的宗旨依然有效。让我们为我们建立的大学提供实现我们为它规定的目标所必需的资金。

没有人对以下名言有争议:预防胜于治疗。我们已经太经常地计算过战争的代价。历史多次重复,但我们却未能吸取经验教训。难以计量的人的代价继续是我们的集体良知上的沉重负担。因此,支持预防性外交和建立和平努力是合乎情理的,怎样强调也不过分。归根结底,每一个冲突的受害者都是人类。归根结底,这是一个为了人的事业。因此,对人来说,自己生活在和平中也让别人生活在和平中应该不是特别困难的。为此目的我们需要进行对和平的学习、传授和训导——简言之,就是和平文化。和平大学如果有必要的财力,就能对实现这个目标作出很大贡献。毫无疑问,我们都想看到和平大学更积极地参与为和平事业这个《联合国宪章》中所庄严规定的最高目标服务。同样真实的是,我们的意愿和关心可以起更根本性的作用。

贝尔福先生(海地)(以法语发言):我荣幸地代表海地代表团发言,表达海地共和国关于加强联合国与总部设在哥斯达黎加的和平大学的合作的决议草案 A/54/L.30 的完全支持。我还想借此机会代表海地人民和政府向所有在为和平、为联合国服务的过程中牺牲的诚心的男女致敬。大会知道,和平大学是在 19 年之前成立的,以便为人类提供一个致力于教授、促进和传播和平思想、以及各国人民之间的和平共处与合作的国际性机构。

在这个某种狭隘的现实主义仍然支配国际关系的精神和现行体系的时代,我们不能不对这个高等教育机构的官员们正在进行的工作表示钦佩和敬意。虽然这个大学仍然处在其发展阶段的早期,但它所起的作用是不可缺少的。正象教皇约翰·保罗二世几年前非常正确地指出的那样,和平是发展的另一个名称。事实上,这两个概念已成为彼此联系的。此外,秘书长在他的载于文件 A/54/312 中的关于和平大学的报告中非常明确地突出强调了这一事实。该报告第 18 段分段(g)说,

“经济发展与和平之间的联系明显地具有基本重要性……在下一个世纪要维持和平,就必须实现更为公平的经济增长……并减少贫困……和冲突理由。”

通过这句很有思想的话,秘书长触及了主导各国之间关系的一个极其重要的内在因素,因为震动我们的世界并给各国人民带来悲伤的如此多的冲突产生于缺乏团结精神和一种缓慢的但却是不断存在的排斥过程。

海地代表团仔细地注意了文件 A/54/312 中的秘书长报告,我们热情地感谢他提出这个报告。虽然报告仅涉及所设想的可以加强联合国与和平大学的合作的办法,但深入和冷静地阅读这份报告将使我们能够了解下一个千年的那些可以包括在人的安全这个概念范围内的实际问题。这种新的概念无疑将成为 21 世纪国际社会各种问题的核心,因为在日益建成基于新的技术的创造财富的新制度的地球上,全球化进程受益者与受害者之间的差距的出现,越来越难容忍。在仍然由狭隘的现实主义制约的、有时是毫无生气但总是具破坏力的世界中,显然那些为人类设想更美好未来者将需要作大量的工作,以便最终启动可持续的人的发展所需要的变革的动力。

从这一角度上看,成为和平大学的方案与行动基础的思想无疑已经确立。该机构已存在了 19 年,在这期间它已经达到了某种程度的成熟,并体现出工作的效力,这

又促使联合国和联合国教育、科学和文化组织采取必要的措施,以重振和平大学并扩大其方案和行动方法,使它得以完成其根本的使命,即在全世界减少对和平与进步的障碍和威胁,不是通过诉诸人所共知的《联合国宪章》第七章,而是人的最崇高素质:同情感、与人类同胞和自然交流的愿望,一言以蔽之:即赋予人类道德及精神价值之物。安德烈·马尔罗在其《反回忆》中认为,21 世纪或者是宗教的,或者不是宗教的,宗教在这里指的是我们同地球、人和宇宙之间的关系。因此,海地代表团借此机会祝贺和平大学的官员想到在其课程中包括道德和精神价值,这些能够成为确立真正的和平文化的指南。

教科文组织的《组织法》中指出,“鉴于战争始于人们的心中,则必须在人们的心中建立起和平防线。”在 21 世纪到来之际,大会必须使该大学成为捍卫和平的主要支柱。这或许将使我们能够摆脱狭隘主义、具毁灭性和陈腐的利己主义,它继续给人类蒙上阴影,并让战争和贫穷的病毒扩散。这是一座民主、发展与和平的大学。

面对继续损害人的安全的威胁,海地代表团重新对和平大学及其官员表示支持,并进一步敦促大会坚决支持决议草案 A/54/L.30,它旨在加强这一机构并因此使它得以完成其根本使命。

代理主席(以英语发言):我们听到了有关该项目辩论的最后一位发言者的发言。

大会现在就经口头修正的决议草案 A/54/L.30 作出决定。

我是否可认为大会决定通过经口头修正的决议草案 A/54/L.30?

经口头修正的决议草案 A/54/L.30 获得通过(第 54/29 号决议)。

代理主席(以英语发言):我是否可认为大会愿结束其对议程项目 21 的审议?

就这样决定。

下午 12 时 45 分散会